

**Beschluss des Vorstandes
des EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“**

Sitzung vom

01.06.2022

**Deliberazione della Giunta
del GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“**

Seduta del

Anwesende Mitglieder des Vorstandes:

Euregio-Präsident: Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher (in Videokonferenz)
Landeshauptmann des Landes Tirol, Günther Platter

Anwesender Schriftführer:

Euregio-Generalsekretariat

Weitere Anwesende:

Marilena Defrancesco, Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Christoph von Ach, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Matthias Fink, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Componenti della Giunta presenti:

Presidente Euregio: Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia Autonoma di Trento
Arno Kompatscher, Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano (in videoconferenza)
Günther Platter, Capitano del Land Tirol

Verbalizzante presente:

Segretariato generale dell'Euregio

Presenti inoltre:

Marilena Defrancesco, Segretario generale del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
Christoph von Ach, GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
Matthias Fink, GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit behandelt der Vorstand des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ - kurz Euregio - folgenden

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la Giunta del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“, di seguito anche Euregio, tratta il seguente

GEGENSTAND

**Euregio-Campus Innsbruck
Übertragung an das Land Tirol**

Die Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG (IIG KG) als Eigentümerin errichtet im Zuge der Sanierung des sogenannten „Schlachthofblocks“ unter anderem Wohnungen, die Volljährigen aus der Euregio für junges Wohnen in Ausbildung (Hochschulen, Berufsausbildung, Lehrgänge, Duale Ausbildung) zur Verfügung stehen sollen. Es handelt sich dabei um die drei Eckgebäude im Osten, Süden und Westen des Schlachthofblocks (Erzherzog-

OGGETTO

**Campus Euregio di Innsbruck
Delega al Land Tirolo**

L'agenzia immobiliare „Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG (IIG KG)“ in qualità di proprietario, sta realizzando delle unità abitative nell'ambito della riqualificazione del cosiddetto „Schlachthofblock“, che saranno messe a disposizione, tra l'altro, di giovani studenti maggiorenni dell'Euregio (università, formazione professionale, apprendistato, formazione duale). Si tratta di tre edifici ad angolo, posizionati ad est, sud ed ovest del „Schlachthofblock“ (via



Eugen-Straße 25 und 39, Schlachthofgasse 14) mit voraussichtlich 72 Einzelzimmern in 25 Wohnungen, die – in Form von 2er- bis 4er-Wohngemeinschaften – von jungen Personen in Ausbildung, kurz Auszubildende, angemietet werden können. Die Wohnungen im Eckgebäude Schlachthofgasse 14 sind voraussichtlich ab Anfang September 2022, die Wohnungen im Eckgebäude Erzherzog-Eugen-Straße 39 ab Mitte Oktober 2022 und die Wohnungen im Eckgebäude Erzherzog-Eugen-Straße 25 ab Dezember 2022 vermietbar. Die Auszubildenden werden im Rahmen der Anmietung der Wohneinheiten auch die Möglichkeit haben, außerhalb der Wohnungen befindliche Gemeinschaftsräume mitzubenzühen.

Die gegenständlichen Wohneinheiten werden von der IIG KG mit jeweils einer Küche ausgestattet. Weiters werden folgende, von den mietenden Auszubildenden mitnutzbare Räumlichkeiten außerhalb der Wohneinheiten voraussichtlich wie nachstehend beschrieben ausgestattet:

- Gemeinschaftsraum mit Bestuhlung;
- TV-Lounge mit Flachbildschirm und Flätzsofas;
- Lernbereich mit 4-6 Arbeitsplätzen;
- Gang mit Getränkeautomat und Teeküche;
- WC-Anlage
- Raum mit Waschmaschine und Wäschetrockner.

Die Euregio wird den Euregio-Campus Innsbruck organisatorisch und inhaltlich begleiten, insbesondere durch:

- Euregio-Büro Innsbruck als Anlaufstelle für interessierte Auszubildende;
- Zurverfügungstellung von Informationen über die Euregio-Homepage, durch Aushänge, Euregio-Jugendveranstaltungen;
- Durchführung von Veranstaltungen und Workshops im Gemeinschaftsraum;
- Organisation einer jährlichen, zwei- bis dreitägigen Bildungsfahrt für ca. 30 bis 40 interessierte Personen (vornehmlich Auszubildende);

Das Land Tirol und die Euregio haben für das Projekt „Euregio-Campus Innsbruck“ gemeinnützige Partner gewonnen, die einen wesentlichen Beitrag zur Umsetzung des

Erzherzog-Eugen-Straße 25 e 30, via Schlachthofgasse 14) con stimate 75 camere singole, divise in 25 appartamenti, che verranno affittate- in soluzione coabitativa (da 2 a 4 persone per appartamento). Gli appartamenti nell'edificio d'angolo in via Schlachthofgasse 14 saranno disponibili dall'inizio di settembre 2022, quelli nell'edificio ad angolo in via Erzherzog-Eugen-Straße 39 da metà ottobre 2022 e quelli nell'edificio ad angolo in via Erzherzog-Eugen-Straße 25 da dicembre 2022. Gli studenti che prenderanno una camera in affitto avranno anche la possibilità di usufruire degli spazi comuni presenti all'interno dell'edifici.

Le unità abitative in questione saranno dotate di una cucina di IIG KG. Gli spazi comuni che potranno essere utilizzati dagli studenti saranno attrezzati, in linea di massima, come descritto qui di seguito:

- Sala comune arredata;
- TV-Lounge con televisione a schermo piatto e divanetti;
- Zona studio con 4-6 postazioni di lavoro;
- Corridoio con distributore di bibite automatico e cucinino;
- Toilette
- Zona lavanderia con lavatrice e asciugatrice.

L'Euregio offrirà la propria collaborazione all'organizzazione e impostazione del Campus Euregio in particolare attraverso:

- l'Ufficio Euregio di Innsbruck, che fungerà da punto di contatto per gli studenti interessati;
- attività di informazione attraverso il sito web dell'Euregio, le bacheche, gli eventi dell'Euregio per i giovani;
- l'organizzazione di eventi e workshop nella sala comune;
- l'organizzazione di un viaggio di istruzione annuale di due o tre giorni per circa 30-40 persone interessate (principalmente studenti);

Per il Campus Euregio, il Land Tirol e l'Euregio hanno acquisito la disponibilità di partner no-profit, che contribuiscono in modo significativo alla realizzazione del progetto. In base alla delibera del 31.05.2022, la Fondazione nazionale

Projekt es leisten. Auf Grundlage des Beschlusses vom 31.05.2022 kauft die Landesgedächtnisstiftung direkt bei der IIG KG Einweisungsrechte in der Höhe von EUR 10.000 pro Platz für 20 Studierende aus dem Bundesland Tirol für 20 Jahre ein. Weiters hat sich der Verein Südtiroler StudentInnenheim Anton Zelger grundsätzlich bereit erklärt, bei Vorliegen einer entsprechenden finanziellen Unterstützung 13 Einweisungsrechte in der Höhe von EUR 10.000 pro Platz für Studierende aus Südtirol für 20 Jahre anzukaufen. Gleichzeitig finden noch Gespräche mit Trentiner Stiftungen statt, wobei entsprechende Einweisungsrechte in analoger Form noch kommuniziert werden. Die Restfinanzierung in der Höhe von 70.000 Euro stellt die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino dem Land Tirol für die Umsetzung des Projektes zur Verfügung, wobei dies Mittel für die Einrichtungskosten der Wohnungen und des genannten Gemeinschaftsraums sowie zur Erfüllung der Verpflichtungen aus diesem Abkommen zu verwenden sind. Die Änderung des Arbeitsprogramms 2022 erfolgt durch die Inanspruchnahme der im Budget zum 31.12.2020 rückgestellten Mittel, die in den Vorjahren für Euregio-Projektaktivitäten vorgesehen waren und noch nicht gebunden wurden.

Die Umsetzung des Projekts wird entsprechend Art. 7 (3) der Übereinkunft der Euregio an das Land Tirol delegiert.

Das Land Tirol hat sich mit Beschluss der Landesregierung Nr. 344/2022 vom 31.05.2022 bereit erklärt, die Aufgaben der Euregio bei der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ zu übernehmen.

Nach kurzer Diskussion geht der Vorstand der Euregio zur Beschlussfassung über.

Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

beschließt

einstimmig:

- Das direkte Projekt „Euregio Campus Innsbruck“ (70.000 Euro) wird in das Arbeitsprogramm 2022 der Euregio aufgenommen. Die Änderung des

per la memoria (dt. Landesgedächtnisstiftung) acquirerà direttamente dalla IIG KG diritti di ammissione per 20 studenti del Land Tirol per 20 anni per un importo di 10.000 euro l'uno. Oltre a ciò, il Consiglio di Amministrazione dell'Associazione Casa dello Studente sudtirolesi "Anton Zelger" si è dichiarato disponibile – in base ad un contributo corrispondente - di acquisire i diritti di ammissione per 13 studenti altoatesini per un importo di 10.000 euro cadauno. Per quanto riguarda il Trentino, sono in corso trattative con alcune fondazioni per l'eventuali acquisto di diritti di ammissione per studenti trentini. La quota residua di 70.000 euro necessaria al completamento del progetto sarà messa a disposizione dall'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino al Land Tirol. Tale importo, che sarà rimborsato al Land Tirol, verrà utilizzato per coprire i costi di arredamento degli appartamenti e della sala comune, nonché per l'adempimento degli obblighi. La modifica del programma di lavoro 2022 viene apportata attingendo, per la relativa copertura, dalle risorse accantonate nel bilancio al 31.12.2020, destinate negli esercizi precedenti ad attività progettuali dell'Euregio e non ancora impegnate.

La realizzazione del progetto, in conformità a quanto previsto dall'articolo 7 comma 3 della Convenzione dell'Euregio, viene delegata al Land Tirol.

Il Land Tirol ha dichiarato la propria disponibilità ad assumere il compito dell'Euregio per la realizzazione del progetto “Campus Euregio di Innsbruck” con delibera della Giunta del Land Tirol n. 344/2022 del 31.05.2022.

Dopo breve discussione, la Giunta dell'Euregio procede alla deliberazione

La Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

delibera

all'unanimità:

- di inserire il progetto diretto “Euregio Campus Innsbruck” (70.000 euro) nel programma di lavoro 2022 dell'Euregio. La modifica del programma di lavoro



Arbeitsprogramms 2022 erfolgt durch die Inanspruchnahme der im Budget zum 31.12.2020 rückgestellten Mittel, die in den Vorjahren für Euregio-Projektaktivitäten vorgesehen waren und noch nicht gebunden wurden;

- die Erklärung des Landes Tirol über die Bereitschaft zur Übernahme der Aufgaben der Euregio bei der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ wird angenommen;
- dem Land Tirol wird gemäß Art. 7 (3) der der Übereinkunft dem Land Tirol die Aufgabe der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ übertragen;
- der Präsident der Euregio wird ermächtigt, das beiliegende Abkommen zu unterzeichnen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

Maurizio Fugatti

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

2022 viene apportata attingendo, per la relativa copertura, dalle risorse accantonate nel bilancio al 31.12.2020, destinate negli esercizi precedenti ad attività progettuali dell'Euregio e non ancora impegnate;

- di accogliere la disponibilità del Land Tirolo di svolgere i compiti dell'Euregio derivanti dalla realizzazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck";
- di delegare al Land Tirolo ai sensi dell'articolo 7 comma 3 della Convenzione il compito della realizzazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck";
- di autorizzare il Presidente dell'Euregio a stipulare l'accordo allegato.

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
die Generalsekretärin

Marilena Defrancesco

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale

Anlage / Allegato:

- Entwurf des Arbeitsübereinkommens zur Übertragung einzelner Aufgaben der Euregio beim Projekt „Euregio Campus Innsbruck“ an das Land Tirol
- Bozza dell'Accordo di collaborazione sulla delega di singoli compiti dell'Euregio per la realizzazione del progetto „Campus Euregio di Innsbruck“ al Land Tirolo

**Arbeitsübereinkommen
gemäß dem Beschluss des Vorstandes des
EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“ Nr. X/2022 vom TT.MM.JJJJ
zur Übertragung einzelner Aufgaben der
Euregio an das Land Tirol**

**Accordo di collaborazione
ai sensi della deliberazione della Giunta del
GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”
n. X/2022 del GG mese AAAA
sulla delega di singoli compiti
dell'Euregio al Land Tirolo**

zwischen

tra

dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, Steuer-Nr. 94114380218, MwSt. Nr. 02753950217, vertreten durch Maurizio Fugatti, in seiner Eigenschaft als Präsident, im folgenden Text als „Euregio“ bezeichnet

il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, via dei Portici 19/A, 39100 Bolzano, cod. fiscale 94114380218, P. IVA 02753950217, rappresentato da Maurizio Fugatti in qualità di presidente, di seguito denominato “Euregio”,

und

e

dem Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID-Nr. ATU36970505, vertreten durch die Tiroler Landesregierung, diese vertreten durch Friedrich Staudigl, in seiner Eigenschaft als Vorstand der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen, im folgenden Text als „Land Tirol“ bezeichnet,

il Land Tirolo, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, 6020 Innsbruck, UID n. ATU36970505, rappresentato dal Governo del Land Tirolo, a sua volta rappresentato da Friedrich Staudigl in qualità di direttore del dipartimento Sudtirolo, Euregio e Affari esteri, di seguito denominato “Land Tirolo”,

**über die Übertragung einzelner Aufgaben der
Euregio beim Projekt „Euregio Campus
Innsbruck“ gemäß Art. 7 (3) der Übereinkunft
an das Land Tirol**

**riguardante la delega al Land Tirolo di singoli
compiti dell'Euregio nell'ambito del progetto
“Campus Euregio di Innsbruck” ai sensi
dell'articolo 7 comma 3 della Convenzione**

I. Präambel

I. Premessa

Gemäß Art. 6 (1) der Übereinkunft verfolgt die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino allgemein das Ziel, die territoriale Zusammenarbeit zwischen ihren Mitgliedern ohne Gewinnabsicht zu erleichtern und zu fördern und so zur Stärkung des wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts und zur Überwindung von Hindernissen im Binnenmarkt beizutragen.

Secondo l'articolo 6 comma 1 della Convenzione la finalità generale dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino consiste nel facilitare e promuovere, senza scopo di lucro, la cooperazione territoriale tra i propri membri per favorire il rafforzamento della coesione economica e sociale e per la rimozione delle barriere presenti nel mercato interno.

Gemäß Art. 7 (3) der Übereinkunft kann die Wahrnehmung einzelner Aufgaben gemäß Art 7 Abs. 1 einem der Mitglieder übertragen werden. Die Übertragung erfolgt durch einstimmigen Beschluss des Vorstands.

Secondo l'articolo 7 (3) della Convenzione l'esecuzione di singoli compiti di cui all'articolo 7 comma 1 dello stesso articolo può essere delegata a uno dei membri. Il conferimento è da effettuarsi con delibera unanime della Giunta.

Die Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG (IIG KG) als Eigentümerin errichtet im Zuge der

L'agenzia immobiliare “Innsbrucker Immobilien GmbH & Co KG (IIG KG)”, in qualità di



Sanierung des sogenannten „Schlachthofblocks“ unter anderem Wohnungen, die Volljährigen aus der Euregio für junges Wohnen in Ausbildung (Hochschulen, Berufsausbildung, Lehrgänge, Duale Ausbildung) zur Verfügung stehen sollen. Es handelt sich dabei um die drei Eckgebäude im Osten, Süden und Westen des Schlachthofblocks (Erzherzog-Eugen-Straße 25 und 39, Schlachthofgasse 14) mit voraussichtlich 72 Einzelzimmern in 25 Wohnungen, die – in Form von 2er- bis 4er-Wohngemeinschaften – von jungen Personen in Ausbildung, kurz Auszubildende, angemietet werden können. Die Wohnungen im Eckgebäude Schlachthofgasse 14 sind voraussichtlich ab Anfang September 2022, die Wohnungen im Eckgebäude Erzherzog-Eugen-Straße 39 ab Mitte Oktober 2022 und die Wohnungen im Eckgebäude Erzherzog-Eugen-Straße 25 ab Dezember 2022 vermietbar. Die Auszubildenden werden im Rahmen der Anmietung der Wohneinheiten auch die Möglichkeit haben, außerhalb der Wohnungen befindliche Gemeinschaftsräume mitzubenzühen.

Die gegenständlichen Wohneinheiten werden von der IIG KG mit jeweils einer Küche ausgestattet. Weiters werden folgende, von den mietenden Auszubildenden mitnutzbare, Räumlichkeiten außerhalb der Wohneinheiten voraussichtlich wie nachstehend beschrieben ausgestattet:

- Gemeinschaftsraum mit Bestuhlung;
- TV-Lounge mit Flachbildschirm und Fläzsofas;
- Lernbereich mit 4-6 Arbeitsplätzen;
- Gang mit Getränkeautomat und Teeküche;
- WC-Anlage
- Raum mit Waschmaschine und Wäschetrockner

Die Euregio wird den Euregio-Campus Innsbruck organisatorisch und inhaltlich begleiten, insbesondere durch:

- Euregio-Büro Innsbruck als Anlaufstelle für interessierte Auszubildende;
- Zurverfügungstellung von Informationen über die Euregio-Homepage, durch Aushänge, Euregio-Jugendveranstaltungen;
- Durchführung von Veranstaltungen und Workshops im Gemeinschaftsraum;
- Organisation einer jährlichen, zwei- bis dreitägigen Bildungsfahrt für ca. 30 bis 40 interessierte Personen (vornehmlich Auszubildende);

proprietario, sta realizzando delle unità abitative nell'ambito della riqualificazione del cosiddetto “Schlachthofblocks”, che saranno messe a disposizione, tra l'altro, di giovani studenti maggiorenni dell'Euregio (università, formazione professionale, apprendistato, formazione duale). Si tratta di tre edifici ad angolo, posizionati ad est, sud ed ovest del “Schlachthofblock” (via Erzherzog-Eugen-Straße 25 e 30, via Schlachthofgasse 14) con stimate 75 camere singole, divise in 25 appartamenti, che verranno affittate- in soluzione coabitativa (da 2 a 4 persone per appartamento). Gli appartamenti nell'edificio d'angolo in via Schlachthofgasse 14 saranno disponibili dall'inizio di settembre 2022, quelli nell'edificio ad angolo in via Erzherzog-Eugen-Straße 39 da metà ottobre 2022 e quelli nell'edificio ad angolo in via Erzherzog-Eugen-Straße 25 da dicembre 2022. Gli studenti che prenderanno una camera in affitto avranno anche la possibilità di usufruire degli spazi comuni presenti all'interno dell'edifici.

Le unità abitative in questione saranno dotate di una cucina di IIG KG. Gli spazi comuni che potranno essere utilizzati dagli studenti saranno attrezzati in linea di massima come descritto qui di seguito:

- Sala comune arredata;
- TV-Lounge con televisione a schermo piatto e divanetti;
- Zona studio con 4-6 postazioni di lavoro;
- Corridoio con distributore di bibite automatico e cucinino;
- Toilette
- Zona lavanderia con lavatrice e asciugatrice

L'Euregio offrirà la propria collaborazione nell'organizzazione e impostazione del Campus Euregio, in particolare attraverso:

- l'Ufficio Euregio di Innsbruck, che fungerà da punto di contatto per gli studenti interessati;
- attività di informazione attraverso il sito web dell'Euregio, le bacheche, gli eventi dell'Euregio per i giovani;
- l'organizzazione di eventi e workshop nella sala comune;
- l'organizzazione di un viaggio di istruzione annuale di due o tre giorni per circa 30-40 persone interessate (principalmente studenti);

Das Land Tirol und die Euregio haben für das Projekt „Euregio-Campus Innsbruck“ gemeinnützige Partner gewonnen, die einen wesentlichen Beitrag zur Umsetzung des Projektes leisten. Auf Grundlage des Beschlusses vom 31.05.2022 kauft die Landesgedächtnisstiftung direkt bei der IIG KG Einweisungsrechte in der Höhe von EUR 10.000 pro Platz für 20 Studierende aus dem Bundesland Tirol für 20 Jahre ein. Weiters werden 13 Einweisungsrechte in der Höhe von EUR 10.000 pro Platz für Studierende aus Südtirol für 20 Jahre zur Verfügung gestellt, deren Finanzierung von Seiten des Vereins Südtiroler StudentInnenheim Anton Zelger bei Vorliegen eines entsprechenden Beitrages angekauft werden. Gleichzeitig finden noch Gespräche mit Trentiner Stiftungen statt, wobei entsprechende Einweisungsrechte in analoger Form noch kommuniziert werden. Die Restfinanzierung in der Höhe von 70.000 Euro stellt der EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino dem Land Tirol für die Umsetzung des Projektes zur Verfügung, wobei dies Mittel für die Einrichtungskosten der Wohnungen und des genannten Gemeinschaftsraums sowie zur Erfüllung der zu verwenden sind. Die Änderung des Arbeitsprogramms 2022 erfolgt durch die Inanspruchnahme der im Budget zum 31.12.2020 rückgestellten Mittel, die in den Vorjahren für Euregio-Projektaktivitäten vorgesehen waren und noch nicht gebunden wurden.

Das Land Tirol hat sich mit Beschluss der Landesregierung Nr. 344/2022 vom 31.05.2022 bereit erklärt, die Aufgaben der Euregio bei der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ zu übernehmen.

Der Vorstand der Euregio hat mit Beschluss Nr. X/2022 vom TT. Monat JJJJ das direkte Projekt „Euregio Campus Innsbruck“ (70.000 Euro) das Arbeitsprogramm 2022 der Euregio aufgenommen, die Erklärung des Landes Tirol über die Bereitschaft zur Übernahme der Aufgaben der Euregio bei der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ angenommen, dem Land Tirol gemäß Art. 7 (3) der der Übereinkunft dem Land Tirol die Aufgabe der Umsetzung des Projekts „Euregio-Campus Innsbruck“ übertragen und den Präsidenten ermächtigt, das gegenständliche Abkommen zu unterzeichnen.

Per il Campus Euregio, il Land Tirolo e l'Euregio hanno acquisito la disponibilità di partner non-profit", che contribuiscono in modo significativo alla realizzazione del progetto. In base alla delibera del 31.05.2022, la Fondazione nazionale per la memoria (dt. Landesgedächtnisstiftung) acquirerà direttamente dalla IIG KG diritti di ammissione per 20 studenti del Land Tirolo per 20 anni per un importo di 10.000 euro l'uno. Oltre a ciò, il Consiglio di Amministrazione dell'Associazione Casa dello Studente sudtirolese "Anton Zelger" acquirerà i diritti di ammissione per 20 anni per 13 studenti altoatesini per un importo di 10.000 euro cadauno, al presupposto della realizzazione di un contributo corrispondente. Per quanto riguarda il Trentino, sono in corso trattative con alcune fondazioni per l'eventuale acquisto di diritti di ammissione per studenti trentini. La quota residua di 70.000 euro necessaria al completamento del progetto sarà messa a disposizione dall'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino al Land Tirolo. Tale importo, che sarà rimborsato al Land Tirolo, verrà utilizzato per coprire i costi di arredamento degli appartamenti e della sala comune, nonché per l'adempimento degli obblighi derivanti dal presente accordo. La modifica del programma di lavoro 2022 viene apportata attingendo, per la relativa copertura, dalle risorse accantonate nel bilancio al 31.12.2020, destinate negli esercizi precedenti ad attività progettuali dell'Euregio e non ancora impegnate.

Il Land Tirolo ha dichiarato la propria disponibilità ad assumere il compito dell'Euregio per la realizzazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck" con delibera della Giunta del Land Tirolo n. 344/2022 del 31.05.2022.

La Giunta dell'Euregio ha adottato con delibera n. X/2022 del GG mese AAAA l'inserimento del progetto diretto "Euregio Campus Innsbruck" (70.000 Euro) nel programma di lavoro 2022 dell'Euregio, così come la dichiarazione del Land Tirolo di svolgere i compiti dell'Euregio derivanti dalla realizzazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck", la delega al Land Tirolo ai sensi dell'articolo 7 comma 3 della Convenzione il compito della realizzazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck" e l'autorizzazione al Presidente dell'Euregio a stipulare il presente accordo.

II. Aufgaben des Landes Tirol

Das Land Tirol besorgt im Auftrag der Euregio die Umsetzung des Projektes „Euregio Campus Innsbruck“. Dazu zählen insbesondere folgende Aufgaben, die jedenfalls im Rahmen der interregionalen Zusammenarbeit vom Land Tirol betreut und gewährleistet werden müssen:

- a) Koordination der Steuerungsgruppe für das Projekt;
- b) Durchführung der Projekte und Abschluss von Verträgen mit Dritten;
- c) Dokumentationen und Abrechnungen gegenüber der Euregio.
- d) Euregio-Büro Innsbruck als Anlaufstelle für interessierte Auszubildende;
- e) Zurverfügungstellung von Informationen über die Euregio-Homepage, durch Aushänge, Euregio-Jugendveranstaltungen;
- f) Durchführung von Veranstaltungen und Workshops im Gemeinschaftsraum;
- g) Organisation einer jährlichen, zwei- bis dreitägigen Bildungsfahrt für ca. 30 bis 40 interessierte Personen (vornehmlich Auszubildende);
- h) Herstellung einer Schnittstelle zu den Ländern Südtirol und Trentino sowie den in der Präambel genannten Partnern.

Das Land Tirol verpflichtet sich, bei der Umsetzung der unter Punkt II. genannten Projektgegenständen, eine enge Abstimmung mit den anderen beiden Mitgliedern der Euregio vorzunehmen und das Generalsekretariat der Euregio in regelmäßigen Abständen zu informieren.

Das Land Tirol verpflichtet sich, gegenüber der IIG KG, über die in Abs. 1 lit. d), e), f), g) und h) festgehaltenen Aufgaben des Landes Tirol hinaus folgende Eckpunkte des Projekts vertraglich abzusichern:

- Dauer der Einweisungsrechte von 20 Jahren;
- Vermietung der Wohnungen zu einem Anfangsmietzins (Stand Oktober 2022) von unter EUR 400,00 brutto pro Monat und pro Zimmer/Auszubildendem aus der Euregio inklusive aller Nebenkosten und Umsatzsteuer anzubieten;
- Preisreduktion von EUR 30 pro Person, wenn die Wohngemeinschaft mit

II. Ambito di cooperazione

Il Land Tirolo è responsabile dell'attuazione del progetto "Campus Euregio di Innsbruck" per conto dell'Euregio. Questo comprende in particolare i seguenti compiti, che devono in ogni caso essere svolti e garantiti dal Land Tirolo nel quadro della cooperazione interregionale:

- a) Coordinamento della cabina di regia per il progetto;
- b) Realizzazione dei progetti e stipulazione di contratti con terzi;
- c) Documentazione e rendicontazione all'Euregio;
- d) L'Ufficio Euregio di Innsbruck, che fungerà da punto di contatto per gli studenti interessati;
- e) Fornire informazioni attraverso il sito web dell'Euregio, le bacheche, gli eventi dell'Euregio per i giovani;
- f) Organizzare eventi e workshop nella sala comune;
- g) Organizzazione di un viaggio di istruzione annuale di due o tre giorni per circa 30-40 persone interessate (principalmente tirocinanti);
- h) Stabilire un'interfaccia con le Province autonome di Bolzano-Alto Adige e di Trento e con i partner citati in premessa.

Il Land Tirolo si impegna a realizzare i punti del progetto secondo quanto specificato nel precedente punto II, ricercando la massima intesa con gli altri due membri dell'Euregio, Alto Adige e Trentino, ed informando regolarmente il Segretariato generale dell'Euregio.

Il Land Tirolo si impegna a garantire contrattualmente i seguenti punti chiave del progetto nei confronti di IIG KG, oltre ai compiti del Land Tirolo di cui al paragrafo 1, lettere d), e), f), g) e h):

- Durata dei diritti di ammissione di 20 anni;
- Affitto degli appartamenti ad un canone iniziale (a partire da ottobre 2022) inferiore a 400,00 euro lordi al mese e per stanza/studente dell'Euregio, compresi tutti i costi accessori e l'IVA;
- Riduzione del prezzo di 30 EUR a persona se l'alloggio condiviso è

- Auszubildenden aus verschiedenen Euregio-Regionen gebildet wird;
- Preisindexierung auf Grundlage eines branchenüblichen Index;
 - Berücksichtigung folgender Quoten:
 - Tirol 33 Plätze, davon 20 Plätze mit Einweisungsrecht der Landesgedächtnisstiftung Tirol
 - Südtirol 26 Plätze, davon 13 Plätze mit Einweisungsrecht des Vereins Südtiroler StudentInnenheim „Anton Zelger“ bzw. eines weiteren Trägers
 - Trentino 13 Plätze
 - Festschreibung, wonach sich die Zahl der nicht gebundenen Plätze für Tirol und Südtirol entsprechend verringert, sollten sich bis spätestens 31. Juli 2022 noch Trentiner Stiftungen mit Einweisungsrechten beteiligen;
 - Ziel der permanenten Vergabe der Plätze nach den festgelegten Quoten. Sollten die Zahl der Interessenten aus einem Land im Zeitpunkt der Vergabe die Zahl der für das Land verfügbaren Plätze unterschreiten, werden die im Rahmen der Landesquote verfügbaren Plätze im Reißverschlussystem abwechselnd an einen Interessenten aus den anderen beiden Ländern vergeben;
 - Sammlung der Anmeldungen und Führen einer Vormerkliste nach Zeitpunkt des Einlangens durch den Betreiber. Sofern sich die in der Präambel genannten Partner vorbehalten, ihre Einweisungsrechte selbst zu verwalten, sind die Einmeldungen dieser Partner entsprechend den Quoten zu berücksichtigen.
 - Sammlung der Anmeldungen für das erste Studienjahr durch das Land Tirol und Zuteilung der Plätze entsprechend den Regelungen dieses Abkommens bis 22. August 2022.
 - Zuteilung der Plätze an Personen von außerhalb der Euregio nur, wenn ein Platz nicht innerhalb von drei Monaten mit Interessenten aus Tirol, Südtirol und Trentino besetzt werden kann.
 - Herstellung eines Zusammenhangs zwischen den drei Eckgebäuden und der Euregio:
 - Benennung der Gebäude nach prägenden Persönlichkeiten oder Örtlichkeiten aus bzw. in den drei
- occupato da studenti provenienti dai diversi territori dell'Euregio;
- Indicizzazione dei prezzi sulla base di un indice abituale nel settore;
 - Rispetto delle seguenti quote:
 - Tirolo 33 posti, di cui 20 con diritto di referenza della Landesgedächtnisstiftung Tirol (Fondazione tirolese per la memoria)
 - Alto Adige 26 posti, di cui 13 con diritto di referenza dell'associazione Südtiroler StudentInnenheim "Anton Zelger" e di un ulteriore partner.
 - Trentino 13 posti
 - la clausola che il numero di posti non impegnati per il Tirolo e l'Alto Adige sarà ridotto di conseguenza se le fondazioni trentine dovessero acquisire diritti di ammissione entro e non oltre il 31 luglio 2022
 - Obiettivo dell'assegnazione permanente dei posti in base alle quote stabilite. Nel caso in cui al momento dell'assegnazione il numero di interessati di una regione dovesse essere inferiore al numero di posti disponibili per quella regione, i posti disponibili saranno assegnati in modo alternato a un interessato delle altre due regioni;
 - Raccolta delle domande di iscrizione e creazione di una lista di attesa in ordine cronologico rispetto alla data/ora di ricevimento da parte dell'operatore. Se i partner menzionati nella premessa si riservano il diritto di gestire i propri diritti di ammissione, le domande di questi partner devono essere prese in considerazione in base alle quote;
 - Raccolta delle iscrizioni al primo anno accademico da parte del Land Tirolo e assegnazione dei posti secondo le disposizioni del presente accordo entro il 22 agosto 2022.
 - Assegnazione di posti a persone esterne all'Euregio solo se entro tre mesi non è possibile coprire un posto con persone interessate del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino.
 - Stabilire un collegamento contestuale tra i tre edifici d'angolo e l'Euregio:
 - Gli edifici portano il nome di personalità o luoghi significativi delle tre regioni e sono caratterizzati dai



- Ländern und durch die Verwendung der drei Farben des Euregio-Corporate-Designs;
- Gestaltung des Gemeinschaftsraums mit Bezugspunkten zur Euregio auf Wänden, Decke und Fensterflächen;
 - Anbringung von Tafeln im Format DIN/A2 oder größer, die zumindest den Namen des Gebäudes und die Logos der Euregio und der in der Präambel genannten Partner umfasst).
- Bündelung der finanziellen Beiträge der in der Präambel genannten Partner durch das Land Tirol, sofern diese Partner nicht direkt an die IIG KG leisten.

tre colori del corporate design dell'Euregio;

- Progettazione della sala comune con punti di riferimento all'Euregio su pareti, soffitto e superfici delle finestre;
 - Collocazione di pannelli in formato DIN/A2 o più grandi, che includano almeno il nome dell'edificio e i loghi dell'Euregio e dei partner citati nella premessa.
- Accorpamento dei contributi finanziari dei partner menzionati nel preambolo da parte del Land Tirol, se questi partner non contribuiscono direttamente all'IIG KG.

III. Steuerungsgruppe

Die konkrete Koordination der Euregio-Länder erfolgt im Rahmen einer Steuerungsgruppe, die sich aus einer/m oder mehreren Vertreter/innen der zuständigen Organisationseinheiten der Mitglieder der Euregio beziehungsweise von diesen nominierten Verbänden oder Einrichtungen und zumindest einem/r Vertreter/in des Generalsekretariats der Euregio zusammensetzt.

Die Steuerungsgruppe tritt mindestens einmal jährlich zu einem Arbeitstreffen zusammen, sofern möglich direkt im Euregio-Campus Innsbruck, und stimmt alle für das Funktionieren des jeweiligen Projekts betreffenden Aspekte ab.

Auf Verlangen eines Mitglieds der Euregio oder des Generalsekretariats der Euregio wird eine Steuerungsgruppe eines Projektes zu einem außerplanmäßigen gemeinsamen Treffen einberufen.

Die Euregio sowie jedes Mitglied der Euregio hat ein Stimmrecht. Die Steuerungsgruppen beschließen einstimmig und sind beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte ihrer Mitglieder anwesend sind.

IV. Finanzierung, Verwaltung und Rechnungslegung/Buchhaltung

Die Euregio nimmt zur Kenntnis, dass das Land Tirol die gesamte finanzielle Abwicklung des

III. Cabina di regia

Il coordinamento concreto tra i tre territori dell'Euregio avviene nell'ambito di una cabina di regia, composto da uno o più rappresentanti delle relative unità organizzative competenti dei membri dell'Euregio o di associazioni o istituzioni nominate da loro e almeno un rappresentante del Segretariato generale dell'Euregio.

La cabina di regia si riunisce almeno una volta all'anno, se possibile direttamente presso il Campus Euregio di Innsbruck, e coordina tutti gli aspetti legati al funzionamento delle singole attività di progetto.

Inoltre, la cabina di regia di un progetto è convocata per una riunione congiunta straordinaria ogniqualvolta lo richieda un componente o il Segretariato Generale.

L'Euregio e ciascun membro dell'Euregio ha un voto. La cabina di regia decide all'unanimità ed è richiesta la presenza di almeno la metà dei suoi componenti.

IV. Finanziamento, gestione e rendicontazione/contabilità

L'Euregio acconsente che il Land Tirol assuma l'intera gestione finanziaria del progetto e

übertragenen Projektes vornimmt und sämtliche dafür beschlossenen finanziellen Mittel verwaltet. Das Land Tirol hat zu diesem Zweck eigene Budgetpost zur Erfassung sämtlicher Einnahmen und Ausgaben eingerichtet, welche der Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen zugeordnet sind. Die Euregio erklärt ausdrücklich, die auf Grundlage der Beschlüsse der zuständigen Organe der Euregio definierten finanziellen Mittel für das Projekt umgehend nach Erhalt diesbezüglicher schriftlicher Ansuchen, die auch nur Teilbeträge betreffen können, dem Land Tirol auf eine von diesem zu benennende Kontoverbindung zu überweisen.

Die genannten Beiträge sind vom Land Tirol auf eine vorgesehene Einnahmen-Budgetpost zu verbuchen. Sämtliche Ausgaben werden aus der eigens dafür eingerichteten Ausgaben-Budgetpost bezahlt. Die Euregio ist einverstanden, dass das Land Tirol in Umsetzung dieses Projektes im eigenen Namen Verträge mit Dritten abschließt und entsprechend den obigen Bestimmungen verrechnet. Das Land Tirol verpflichtet sich, jährlich einen Gesamtbericht zum Projekt als Nachweis über die tatsächlich vorgenommenen Ein- und Auszahlungen und auf Ersuchen auch digitale Kopien der Rechnungen und gleichwertige Belege sowie der Verträge, welche das Land Tirol mit Dritten abgeschlossen hat, der Euregio zur Verfügung zu stellen.

Der oben genannte Finanzierungsrahmen umfasst alle mit der Umsetzung und Abwicklung des Projektes verbundenen Drittkosten.

Das Land Tirol verzichtet auf den Ersatz sämtlichen darüberhinausgehenden Personal- und Sachaufwands hinsichtlich der Umsetzung der gegenständlichen Projekte.

V. Vertragsdauer

Die Laufzeit des gegenständlichen Abkommens beginnt mit der Unterfertigung des Abkommens durch die Vertragsparteien und endet nach Endabrechnung des Projektes.

VI. Sonstige Bestimmungen

Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden zu gegenständlicher Vereinbarung, allfällige Änderungen und Ergänzungen sind in Schriftform zu verfassen.

amministrati tutti i fondi dedicati. Il Land Tirolo ha istituito a tal fine apposite voci di bilancio per registrare tutte le entrate e le spese assegnate al Dipartimento Alto Adige, Euregio e Affari esteri (dt. Abteilung Südtirol, Europaregion und Außenbeziehungen). L'Euregio dichiara espressamente di trasferire tempestivamente al Land Tirolo, a seguito di relativa richiesta scritta, che può riguardare anche solo importi parziali, le risorse finanziarie per il progetto definite in base alle delibere degli organi competenti dell'Euregio per i progetti, ad un conto corrente comunicato dal Land Tirolo.

Le quote suddette andranno contabilizzate sotto una voce di entrata appositamente prevista nel bilancio. Tutte le spese saranno liquidate attingendo dalla voce di spesa appositamente istituita nel bilancio. L'Euregio acconsente che il Land Tirolo, in attuazione del progetto, stipuli a proprio nome contratti con terzi e li contabilizzi seguendo le disposizioni di cui sopra. Il Land Tirolo si impegna a mettere annualmente a disposizione dell'Euregio, in forma di un report generale del progetto, la documentazione attestante le entrate e le uscite effettivamente verificatesi e, se necessario, anche la copia digitale dei contratti stipulati con terzi e fatture o documenti giustificativi simili.

Il quadro di finanziamento indicato comprende tutti i costi di terzi legati alla realizzazione e sviluppo del progetto.

Il Land Tirolo rinuncia a tutte le spese di personale e di funzionamento relative alla realizzazione del progetto in questione che non rientrino tra quelle qui specificate.

V. Durata del contratto

L'efficacia del presente accordo decorre dalla data di sottoscrizione da parte dei contraenti e scade con il saldo del progetto.

VI. Ulteriori disposizioni

Non esistono accordi verbali connessi al presente accordo. Eventuali modifiche e integrazioni devono essere formulate in forma scritta.



Die Vertragsparteien verzichten auf ein Kündigungsrecht.

Beauftragungen und Vertragsabschlüsse mit Dritten durch das Land Tirol erfolgen nach österreichischem Recht.

Für Streitigkeiten aus gegenständlicher Vereinbarung gilt italienisches Recht mit Gerichtsstandort Bozen als vereinbart.

Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung rechtswidrig sein, so ist die Gültigkeit der anderen Vertragsklauseln nicht hiervon betroffen und tritt eine dem Sinn und Zweck möglichst entsprechende rechtskonforme Regelung an die Stelle der ungültigen.

Die Vertragsparteien verzeichnen keine Kosten für die Errichtung dieses Vertrages. Die anfallenden Stempelgebühren trägt die Euregio.

Die Vereinbarung liegt in deutscher und italienischer Fassung allen Vertragspartnern vor. Beide Texte sind gleichermaßen verbindlich.

Die Vereinbarung unterliegt laut Art. 4 des Tarifs Teil II des DPR 131/86 der Registrierung nur bei effektiver Nutzung. Die Registergebühren gehen in diesem Fall zu Lasten des Antragstellers.

Die Stempelgebühren wurden durch die telematische Stempelmarke vom TT.MM.JJJJ, SS:MM:SS Uhr, Nr. 0123456 auf einer Kopie des Abkommens beglichen, welche beim Rechtssitz der Euregio aufbewahrt wird.

Le Parti contraenti rinunciano al diritto di recesso.

Il Land Tirolo svolge le procedure di affidamento e stipula i contratti con terzi ai sensi del diritto austriaco.

Per controversie derivanti dal presente accordo si applica il diritto italiano, il Foro competente è quello di Bolzano.

Qualora una disposizione del presente accordo fosse illegittima, la validità delle altre clausole contrattuali rimane inalterata e la disposizione illegittima viene sostituita da un'altra giuridicamente valida che corrisponda il più possibile al senso e allo scopo dell'accordo.

Le Parti contraenti non sostengono costi per la costituzione del presente contratto. L'imposta di bollo dovuta è a carico dell'Euregio.

L'accordo viene redatto in lingua tedesca e in lingua italiana. Entrambi i testi sono egualmente vincolanti.

Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 4 della tariffa parte II del DPR 131/86, le spese di registrazione sono in caso a carico della parte richiedente.

L'imposta di bollo è stata assolta mediante contrassegno telematico rilasciato in data GG.MM.AAAA, ora OO:MM:SS, identificativi n. 0123456 apposto su copia cartacea dell'Accordo conservata presso la sede legale dell'Euregio.